

2 Crônicas 21

1 καὶ ἐκοιμήθη Ἰωσαφὰτ μετὰ τῶν

1 E adormeceu Josafá com os

πατέρων αὐτοῦ καὶ ἐτάφη ἐν
pais dele e foi sepultado na

πόλει Δαυίδ, καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωράμ
cidade de David, e reinou Jorão,

υἱὸς αὐτοῦ ἀντ αὐτοῦ. 2 καὶ αὐτῷ
filho dele, em lugar dele. 2 E a ele

ἀδελφοὶ υἱοὶ Ἰωσαφὰτ ἕξ, Ἀζαρίας
irmãos, filhos de Josafá seis: Azarias,

καὶ Ἰεϊήλ καὶ Ζαχαρίας καὶ Ἀζαρίας καὶ
e Jeiel, e Zacarias, e Azarias, e

Μιχαήλ καὶ Σαφατίας πάντες οὗτοι υἱοὶ
Miguel e Safatias; todos estes filhos

Ἰωσαφὰτ βασιλέως Ἰούδα. 3 καὶ
de Josafá, rei de Judá. 3 E

ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ πατὴρ αὐτῶν δόματα
deu a eles o pai deles presentes

πολλά, ἀργύριον καὶ χρυσίον καὶ ὅπλα
muitos, prata, e ouro e armas,

μετὰ τῶν πόλεων τετειχισμένων ἐν
com as cidades fortificadas em

Ἰούδα καὶ τὴν βασιλείαν ἔδωκε τῷ
Judá, e o reino deu ao

Ἰωράμ, ὅτι οὗτος ὁ πρωτότοκος. 4 καὶ
Jorão, que este o primogênito. 4 E

ἀνέστη Ἰωράμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν
se levantou Jorão sobre o reino

αὐτοῦ καὶ ἐκραταιώθη καὶ ἀπέκτεινε
dele, e fortaleceu-se e matou

πάντας τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ἐν
todos os irmãos dele com

ρομφαία καὶ ἀπὸ τῶν ἀρχόντων

espada, e dos líderes

Ἰσραήλ. 5 ὄντος αὐτοῦ τριάκοντα
de Israel. 5 Do que é dele trinta

καὶ δύο ἐτῶν, κατέστη Ἰωρὰμ
e dois anos se estabeleceu Jorão

ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ ὀκτὼ ἔτη
sobre o reino dele, e oito anos

ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ. 6 καὶ
reinou em Jerusalém. 6 E

ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ βασιλέων
se conduziu no caminho dos reis

Ἰσραήλ, ὥς ἐποίησεν οἶκος Ἀχαάβ,
de Israel, como fez casa de Acabe,

ὅτι θυγάτηρ Ἀχαάβ ἦν αὐτοῦ γυνή,
que filha de Acabe era dele esposa,

καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐναντίον
e fez o mal diante

Κυρίου. 7 καὶ οὐκ ἐβούλετο Κύριος
do Senhor. 7 E não quis Senhor

ἐξολοθρεῦσαι τὸν οἶκον Δαυίδ διὰ
destruir a casa de David por

τὴν διαθήκην, ἣν διέθετο τῷ Δαυίδ, καὶ
o pacto que pactuara ao David, e

ὥς εἶπεν αὐτῷ δοῦναι αὐτῷ λύχνον
como dissera a ele dar a ele lâmpada

καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας.
e aos filhos dele todos os dias.

8 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀπέστη

8 Nos dias aqueles, se rebelou

Ἐδὼμ ἀπὸ τοῦ Ἰούδα καὶ ἐβασίλευσαν
Edom do Judá e fizeram rei

ἐφ' ἑαυτοὺς [βασιλέα](#). 9 καὶ [ᾠχετο](#)
sobre si mesmos rei. 9 E ia

Ἰωρὰμ [μετὰ](#) τῶν [ἀρχόντων](#) καὶ [πᾶσα](#) ἡ
Jorão com os líderes e toda a

[ἵππος](#) [μετ](#) αὐτοῦ καὶ [ἐγένετο](#) καὶ
cavalaria com ele, e sucedeu e

[ἠγέρθη](#) [νυκτὸς](#) καὶ [ἐπάταξεν](#) Ἐδὼμ
levantou-se à noite e derrotou Edom,

τὸν κυκλοῦντα αὐτὸν καὶ τοὺς
ao que cercava - o, e aos

[ἄρχοντας](#) τῶν [ἀρμάτων](#), καὶ [ἔφυγεν](#) ὁ
comandantes dos carros, [e fugiu o](#)

[λαὸς](#) εἰς τὰ [σκηνώματα](#) αὐτῶν. 10 καὶ
[πονο](#) [às](#) [tendas](#) [deles](#). 10 E

[ἀπέστη](#) [ἀπὸ](#) Ἰούδα Ἐδὼμ [ἕως](#) τῆς
se rebelou contra Judá Edom até o

[ἡμέρας](#) ταύτης [τότε](#) [ἀπέστη](#) Λομνὰ
dia este; então, rebelou-se Lomna

ἐν τῷ [καιρῷ](#) ἐκείνῳ [ἀπὸ χειρὸς](#) αὐτοῦ,
no tempo aquele da mão dele,

ὅτι [ἐγκατέλιπε](#) [Κύριον](#) τὸν [Θεὸν](#) τῶν
que abandonara Senhor, ao Deus dos

[πατέρων](#) αὐτοῦ 11 καὶ [γὰρ](#) αὐτὸς
pais dele. 11 E pois ele

[ἐποίησεν ὑψηλὰ](#) ἐν ταῖς [πόλεσιν](#) Ἰούδα
fez altos nas cidades de Judá,

καὶ ἐξεπόρνευσε τοὺς [κατοικοῦντας](#)
e levou à prostituição os habitantes

ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἀπεπλάνησε τὸν
em Jerusalém e desviou ao

[Ἰούδαν](#). 12 καὶ [ἦλθεν](#) αὐτῷ ἐν γραφῇ
Judá. 12 E veio a ele em carta

παρὰ Ἡλίου τοῦ προφήτου λέγων
junto do Elias do profeta, dizendo:

τάδε λέγει Κύριος Θεός Δαυὶδ τοῦ
“Assim diz Senhor, Deus de David, do

πατρός σου ἀνθ ὧν οὐκ ἐπορεύθης
pai teu: Por que não te conduziste

ἐν ὁδῷ Ἰωσαφὰτ τοῦ πατρός σου
no caminho de Josafá, do pai teu,

καὶ ἐν ὁδοῖς Ἀσὰ βασιλέως
ou nos caminhos de Asa, rei

Ἰούδα 13 καὶ ἐπορεύθης ἐν
de Judá, 13 e te conduziste nos

ὁδοῖς βασιλέων Ἰσραὴλ καὶ
caminhos dos reis de Israel e

ἐξεπόρνευσας τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς
fizeste se prostituir ao Judá e os

κατοικοῦντας ἐν Ἱερουσαλήμ, ὥς
habitantes em Jerusalém, como

ἐξεπόρνευσεν οἶκος Ἀχαάβ, καὶ τοὺς
se prostituiu casa de Acabe, e aos

ἀδελφούς σου υἱούς τοῦ πατρός σου
irmãos teus, filhos do pai teu,

τοὺς ἀγαθοὺς ὑπὲρ σὲ ἀπέκτεινας, 14
aos bons mais a ti mataste, 14

ἰδοὺ Κύριος πατάξει σε πληγὴν
eis que Senhor ferirá a ti com praga

μεγάλην ἐν τῷ λαῷ σου καὶ ἐν τοῖς
grande no povo teu, e nos

υἱοῖς σου καὶ ἐν γυναιξί σου καὶ ἐν
filhos teus, e em mulheres tuas e em

πάσῃ τῇ ἀποσκευῇ σου. 15 καὶ σὺ ἐν
toda a propriedade tua. 15 E tu em

μαλακία [πονηρᾶ](#), ἐν νόσῳ
doença má, em enfermidade

[κοιλίας](#), ἕως οὗ [ἐξέλθῃ](#) ἡ [κοιλία](#)
de intestino, até que saiu o intestino

σου [μετὰ](#) τῆς μαλακίας [ἐξ ἡμερῶν](#) εἰς
teu com a doença, de dias a

[ἡμέρας](#). 16 καὶ ἐπήγειρε [Κύριος](#) [ἐπὶ](#)
dia.” 16 E incitou [Senhor](#) contra

Ἰωρὰμ τοὺς ἀλλοφύλους καὶ τοὺς
Jorão os estrangeiros e os

[Ἀραβας](#) καὶ τοὺς ὁμόρους τῶν
árabes e os vizinhos dos

Αἰθιοπῶν, 17 καὶ [ἀνέβησαν](#) [ἐπὶ](#) [Ἰούδαν](#)
etíopes, 17 e subiram contra Judá,

καὶ κατεδυνάστευον καὶ [ἀπέστρεψαν](#)
e dominaram e retornaram

[πᾶσαν](#) τὴν ἀποσκευήν, ἣν [εὔρον](#)
toda a propriedade que encontraram

ἐν [οἴκῳ](#) τοῦ [βασιλέως](#), καὶ τοὺς [υἱοὺς](#)
na casa do rei, e os filhos

αὐτοῦ καὶ τὰς [θυγατέρας](#) αὐτοῦ, καὶ οὐ
dele e as [filhas](#) dele, e não

[κατελείφθη](#) αὐτῷ [υἱός](#), ἀλλ ἡ
restou a ele filho, mas que

Ὅχοζίας ὁ μικρότατος τῶν [υἱῶν](#) αὐτοῦ.
Ocozias, o menor dos filhos dele.

18 καὶ [μετὰ](#) ταῦτα [πάντα ἐπάταξεν](#) αὐτὸν
18 E depois disso tudo, feriu a ele

[Κύριος](#) εἰς τὴν [κοιλίαν μαλακίαν](#), ἣ
Senhor ao intestino doença que

[οὐκ](#) ἔστιν ἰατρεία. 19 καὶ [ἐγένετο](#) [ἐξ](#)
não é incurável. 19 E sucedeu seis

ἡμερῶν εἰς ἡμέρας, καὶ ὥς ἦλθε
dos dias a dia, e como veio

καιρὸς τῶν ἡμερῶν ἡμέρας δύο, ἐξῆλθεν
tempo dos dias dia dois, saiu

ἡ κοιλία αὐτοῦ μετὰ τῆς νόσου, καὶ
o intestino dele com a doença, e

ἀπέθανεν ἐν μαλακίᾳ πονηρᾷ. καὶ οὐκ
morreu em doença má. E não

ἐποίησεν ὁ λαὸς αὐτοῦ ἐκφορὰν
fez o povo dele bateram peito

καθὼς ἐκφορὰν πατέρων αὐτοῦ. 20
como bateram peito dos pais dele. 20

ἦν τριάκοντα καὶ δύο ἐτῶν, ὅτε
Tinha trinta e dois anos quando

ἐβασίλευσε, καὶ ὀκτὼ ἔτη ἐβασίλευσεν
reinou, e oito anos reinou

ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ ἐπορεύθη οὐκ
em Jerusalém; e foi conduzido sem

ἐν ἐπαίνῳ καὶ ἐτάφη ἐν πόλει
em louvor e foi sepultado na cidade

Δαυὶδ καὶ οὐκ ἐν τάφοις τῶν
de David, e não nos túmulos dos

βασιλέων.

reis.

